

泰戈尔抒情诗选

TAGORE'S LYRICAL POEMS

世界文学名著普及本



泰戈尔抒情诗选

〔印度〕泰戈尔 著 吴岩 译



上海译文出版社

[泰戈尔抒情诗选_下载链接1](#)

著者:[印度] 拉宾德拉纳特 · 泰戈尔

出版者:上海译文出版社

出版时间:2006-8

装帧:

isbn:9787532739912

《泰戈尔抒情诗选》收集了泰戈尔的《吉檀迦利》、《园丁集》、《新月集》、《飞鸟集》、《情人的礼物》等泰戈尔最有代表性的诗。这些诗歌体现了作者的思想演变和诗歌艺术发展的轨迹。作者一生的各种类型的代表作和杰作，都像繁星一样在集子里熠熠生辉。

作者介绍:

泰戈尔（1861-1941），全名罗宾德拉纳特·泰戈尔（Rabindranath Tagore），印度著名诗人、作家、艺术家和社会活动家。生于加尔各答市的一个富有哲学和文学艺术修养的家庭，13岁即能创作长诗和颂歌体诗集。1913年凭借《吉檀迦利》获得诺贝尔文学奖。

他是具有巨大世界影响的作家，共写了50多部诗集，被称为“诗圣”，还写了12部中长篇小说，100多篇短篇小说，20多部剧本及大量文学、哲学、政治论著，并创作了1500多幅画，还创作了难以统计的众多歌曲。

目录:

诗序 《园丁集》(选择40首) 《游思集》(选择19首) 《新月集》(选择20首) 《飞鸟集》(选择51首) 《采果集》(选择23首) 《吉檀迦利》(选择43首, 附初版本叶芝序) 《情人的礼物》(选择23首) 《渡》(选择20首) 《鸿鹄集》(选择21首) 《流萤集》(选择42首) K·克里巴拉尼编选: 《诗集》(选择34首) 《茅庐集》(选择8首) 《死亡之翼》(选择15首) 《断想钩沉》(选择103篇)
· · · · · (收起)

[泰戈尔抒情诗选](#) [下载链接1](#)

标签

泰戈尔

诗歌

印度

外国文学

诗集

文学

诗

散文诗

评论

我們一度夢見彼此是陌路人。 醒來時發現我們是相親相愛的。

看过的最好的译本，内容也很全

2010.03.13. 《吉檀迦利》 《园丁集》 《新月集》 《飞鸟集》 《情人的礼物》 等精选合集。
◦

那天我翻出小学时候的摘抄本，原来你遍布了我全部的豆蔻年华。泰戈尔，泰戈尔，原来语言是可以这么美，这么心碎，这么动人。萦绕不止。

朗诵，恋人。

#2014042

#随意的冥想～

把诗歌装进书里

生命的小哲理无需你在我耳边碎碎念

吴岩译得真是好

喜欢上海译文出的这个系列~~

园丁集还有点诗的样子，其他就都是散文了，吉檀伽利比较晦涩（翻译一般）

特别喜欢《园丁集》

泰戈尔不是只有飞鸟集的，他也不是只会写名人名言似的哲理小诗句形如“胃口不好不要怪食物不好”。我颇喜欢看他高唱那些爱情、女人和欲望的赞歌。另外，我居然也可以看得下一整本诗歌了。Impossible is nothing.

我梦见她坐在我的头旁，温柔的用她的手指抚弄我的头发，弹出我轻抚曼弄的旋律。我凝望她的脸，按捺住我的泪水，而没说出口的痛苦，终于使我的睡眠像水泡一样破灭了。

我从床上坐了起来，看见窗子上方的银河熠熠生辉，仿佛是一个寂静的世界着了火，于是我很想知道，此时此刻她是否做了一个同我的梦押韵合拍的梦。

鸟儿愿为一朵云，云儿愿为一只鸟

不怎么喜欢泰戈尔的风格而已。。。

这一版感觉比冰心那一版翻译得更好意境更美

我一定读过并且感动过。

译法比较古怪。特别是新月、园丁、吉檀迦利的部分，看惯了冰心、郑振铎的经典翻译，在这里怎么看怎么不对味。反而是没有别人译过的鸿鹄集，因为无可比对，倒也能欣然接受。

[泰戈尔抒情诗选](#) [下载链接1](#)

书评

这本是泰戈尔诗歌的节选 个人觉得比冰心和郑振铎的翻译要好很多 虽然他们都是大师 但也许是年代比较久远 文法读起来不是很通 吴岩的就不一样 翻译的的很符合现代风格 心情不好的时候 会读它 很安静很温馨 星星啊 没有你所照耀的那个人 你的快乐何在呢？

译的可以，文字的节奏感是不错的。
但是排版的时候文字为什么要这么小？看不清啊。
选择翻译是一种智慧，飞鸟集很多像日本俳句的句子，不明所以，不知所云，确实翻译过来没有什么太大的价值。所以选择几十条可以看出作者本人的慧眼。
错误举例，比如第156句：伟大的不怕与弱小...

初上大学时，和几个好朋友保持通信，常常会在信纸背面抄上几句最近读到的好听的诗。记得有一回，一个朋友寄信来，在信的最后一页的反面，抄了两段泰戈尔《飞鸟集》里的句子：

“无名的日子留下的感慨缠绕心间，就像苔藓缠绕着老树。我的朋友，你的声音回荡在我心中，就像海水的...

直觉 喜欢《新月集》 本来惊叹着坐着的敏感想象
但是一旦阅读到触及政治的作者所作的诗作 顿时感觉诗人被毁灭了 政治是狗屎

狗屎污染了诗人 于是诗人的作品 沾上了狗屎的味道 蒙着诺贝尔的外衣

[泰戈尔抒情诗选 下载链接1](#)